



د افغانستان اسلامي امارت



تفاهمنامه همکارۍ
میان
اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي
و
موسسه انکشافی افغان

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې
او
دافغان پراختیایي موسسې
سره
د همکاريو هوکړه لیک



الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛
دا سند د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې او د افغان پراختیایي موسسې ترمنځ د لنډ مهاله حرفوي زده کړو پروگرامونو په لاره اچولو او معلوماتو شریک کولو اړوند د همخبري او همکاریو هوکړه لیک دی.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره

د ټولنې بیلا بیلو په ځانګړي ډول سره د زلمیو او ځوانانو استعدادونو ته وده او پرمختګ د هر حکومت او دولت بنسټیزه دنده ده، چې ددې ډلې تخنیکي او مسلکي استعدادونو ته وده ورکول د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې پورې اړوندېږي؛ نو ددې اړوند تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره هغه اداره ده، چې دغه یادو شویو استعدادونو ته په بیلا بیلو تخنیکي او مسلکي زده کړو روزنه او پیاوړتیا ورکوي. په پایله کې له دغه افغاني کاري ځواک له لارې د هیواد په ودانولو او بیارغونه کې د هیواد ځوانانو ونډه او د هغوی د کورني ژوند پر ښه والي باندې، د خوړو خوندیتوب، تغذیه ښه کول او محلي اقتصادي بیارغونې کې مهم رول لوبوي. د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې د زده کړه ایزو خدمتونو (تخنیکي او مسلکي زده کړې) په وړاندې کولو سره ډیری ځوانان د تکړه او ماهر و اشخاصو په توګه روزلي او ټولنې ته یې د خدمت لپاره وړاندې کړي دي، یاده اداره خپل تخنیکي او مسلکي زده کړې په دریو برخو (رسمي، نیمه رسمي او غیر رسمي) کې وختونو کې پر مخ وړي.

د افغان پراختیایي موسسه (ADA)

د افغان پراختیایي موسسه یوه غیر اماراتي او غیر انتفاعي موسسه ده چې د اقتصاد وزارت څخه یې د فعالیت جواز په (۱۰۵) شمېره ترلاسه کړې.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛
این سند دربرگیرنده تفاهم همکاری های مشترک جهت هماهنگی و تشریک مساعی درمورد راه اندازی برنامه های آموزشی کوتاه مدت حرفوی، میان اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي و موسسه انکشافی افغان می باشد

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

رشد استعداد های مختلفه افراد بخصوص جوانان و نونهالان جامعه وظیفه عمده هر دولت و حکومت بوده که رشد استعداد های تخنیکي و مسلکي همین قشر مستقیماً از وظایف اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي می باشد، روی این ملحوظ اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي نهادیست که به رشد این استعدادها در مجالهای مختلف تخنیکي و مسلکي و حرفوی میپردازد. و در نتیجه از طریق نیرو و قوای کار افغانی، سهمگیری جوانان وطن در عمران و بازسازی کشور، بهبود زندگی خانواده گی آنها، تأمین رفاه اقتصاد محلی، بهبود مصئونیت غذایی و تغذیه خوب تحقق میابد. اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي با ارایه خدمات آموزشی، (تعلیمات تخنیکي و مسلکي) بسیاری از جوانان و نوجوانان را بحیث افراد ماهر تربیه و تقدیم جامعه نموده است، این اداره فعالیت های تعلیمات تخنیکي و مسلکي خویش را در سه کتگوری (رسمی، نیمه رسمی و غیر رسمی) به پیش میبرد.

موسسه انکشافی افغان (ADA)

موسسه انکشافی افغان یک موسسه غیر امارتی و غیر انتفاعی می باشد که جواز فعالیت خویش را به شماره (۱۰۵) از وزارت اقتصاد اخذ نموده است



لومړۍ څپرکي لومړني حکمونه

پر بنسټ

لومړۍ ماده:

دغه هوکړه لیک د کورنیو، بهرنیو موسسو د کړنو د همغږۍ کولو کړنلارې، څلورې مادې (۸) فقرې او اقتصاد وزارت د ۱۴۰۳/۱۰/۲۶ نېټې او ۳۸۷۱ ګڼې مکتوب پر بنسټ ترتیب شوی دی.

اصطلاح ګانې او لنډیزونه

دویمه ماده:

په دې هوکړه لیک کې اصطلاحات او لنډیزونه لاندې موخو ته اشاره کوي:

- ۱- اداره: د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره؛
- ۲- موسسه: د افغان پراختیایي موسسه (ADA)؛
- ۳- ګټه اخیستوونکي: ددې هوکړه لیک پراساس به وړ او مستحق خلک له دې زده کړه ایزو پروګرامونو څخه برخمن شي.

موخې

درېیمه ماده:

- ۱- د دواړو اړخونو ترمنځ د لنډ مهاله زده کړه ایزو پروګرامونو په طرح او تطبیق کې همکاري؛
- ۲- د مطلوبو پایلو په ترلاسه کولو سره د دواړو اړخونو د مسؤلیتونو همغږي کول؛
- ۳- د حرفوي او مسلکي دندو له لارې د بې وزلۍ د کمولو لپاره مبارزه کول.

د پلي کولو ساحه

څلورمه ماده:

د دې هوکړه لیک پر بنسټ به د ارزګان ولایت د ګیزاب ولسوالۍ کې د خیاطي خانګه کې د شپږ میاشتو لنډه مهاله روزنیز پروګرامونه پر لار واچول شي.

فصل اول احکام ابتدایی

مبني

ماده اول:

این تفاهمنامه بتاسی از بند (۸) ماده چهارم طرز العمل انسجام فعالیت امور موسسات داخلی، خارجی و انجوها و نامه نمبر ۳۸۷۱ مورخ ۱۴۰۳/۱۰/۲۶ وزارت محترم اقتصاد ترتیب گردیده است

اختصارات و اصطلاحات

ماده دوم:

در این تفاهمنامه، اختصارات و اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می کند:

- ۱- اداره: اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي؛
- ۲- موسسه: موسسه انکشافی افغان (ADA)؛
- ۳- مستفیدین: افراد مستحق و واجد شرایط که طبق این تفاهمنامه شامل برنامه های آموزشی میگردد.

اهداف

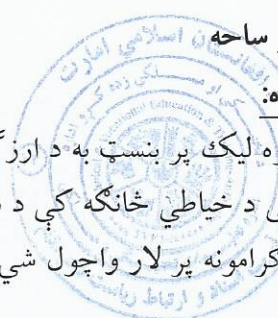
ماده سوم:

- ۱- فراهم نمودن زمینه همکاری در طرح و تطبیق برنامه های آموزشی کوتاه مدت، میان طرفین؛
- ۲- هماهنگ نمودن مسئولیت های طرفین در راه اندازی برنامه جهت رسیدن به نتایج مطلوب؛
- ۳- مبارزه برای کاهش فقر از طریق ایجاد شغل های حرفوی و مسلکي.

ساحه تطبیق

ماده چهارم:

ساحه تطبیق این تفاهمنامه، برنامه های آموزشی کوتاه مدت شش ماهه رشته (خیاطی) در ولایت ارزګان ولسوالی ګیزاب میباشد.



د دغه هوکړه لیک د تطبیق بودجه (۲۲۰۴۸۱) \$ ده چې د موسسې له خوا ورکول کېږي.

بودجه تطبیق این تفاهمنامه مبلغ (۲۲۰۴۸۱) \$ میباشد که از جانب موسسه پرداخت میگردد.

دویم څپرکی

د دواړو لوریو مکلفیتونه

فصل دوم

مکلفیت های طرفین

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې مکلفیتونه

شپږمه ماده:

- ۱- ځکه اخیستونکو اړوند د سروې همکاري؛
- ۲- د دې هوکړه لیک کې شامل پروگرامونو لپاره د نصاب او تعلیمي موادو په چمتو کولو کې تخنیکي همکاري؛
- ۳- په دې هوکړه لیک کې د تعلیمي پروگرامونو څخه د ځکه اخیستونکو ته د شاملولو او فراغت منظوری ورکول؛
- ۴- د پروگرام په پای کې ځلېونوالو ته د سرټیفیکټ وېش؛
- ۵- زده کړه ایزو پروگرامونو او د دغه هوکړه لیک مطابق نورو فعالیتونو له بهیر او پلي کولو څخه څارنه او ارزونه؛
- ۶- اړوندو مراجعو ته د پروگرام د پلي کولو راپور تاییدول؛
- ۷- د توکو او تجهیزاتو جمع او قید کول؛
- ۸- د پروژې په پای کې که چیرې ورته پروگرام په ارزگان ولایت کې ونه غځول شي، د توکو او تجهیزاتو تسلیمول.

مکلفیت های اداره تعلیمات تخنیکي ومسلکي

ماده ششم:

- ۱- همکاري در قسمت سروی مستفیدین؛
- ۲- همکاري تخنیکي در قسمت تهیه نصاب و مواد آموزشی برای برنامه های شامل این تفاهمنامه؛
- ۳- منظوری شمولیت و فراغت مستفیدین برنامه های آموزشی مربوط به این تفاهمنامه؛
- ۴- توزیع سرټیفیکټ در ختم برنامه برای اشتراک کنندگان؛
- ۵- نظارت و ارزیابی از جریان و تطبیق برنامه های آموزشی و سایر فعالیت ها مطابق این تفاهمنامه؛
- ۶- تأیید گزارش تطبیق برنامه به مراجع ذیربط؛
- ۷- جمع و قید اجناس و تجهیزات؛
- ۸- تسلیم گیری اجناس و تجهیزات در ختم پروژه، در صورتیکه عین برنامه در ولایت ارزگان تمديد نگردد.

د افغان پراختیایی موسسې (ADA) مکلفیتونه

اوومه ماده:

- ۱- د ادارې په مرسته زده کړو ایزو پروگرامونو ته د بې وزلو او وړ خلکو سروې او پېژندنه؛
- ۲- د ادارې د نصاب سره سم د ۱۸۰ کسانو لپاره د خیاطۍ په څانګه کې د لنډمهاله روزنیزو پروگرامونو تنظیمول؛
- ۳- د دې هوکړه لیک اړونده رشتې لپاره د نصاب او تعلیمي موادو پراختیا او بیا کتنه؛

مکلفیت های موسسه انکشافی افغان (ADA)

ماده هفتم:

- ۱- سروی و شناسایی اشخاص مستحق و واجد شرایط برنامه های آموزشی در همکاری با اداره؛
- ۲- تدویر برنامه های آموزشی کوتاه مدت در رشته خیاطی برای ۱۸۰ نفر مطابق نصاب اداره؛
- ۳- انکشاف و بازنگری نصاب و مواد آموزشی رشته مربوط این تفاهمنامه؛



- ۴- د ۲،۷۴۵،۸۰۰ افغانیو په ارزښت د هوکړه لیک اړوند د زده کړه ایز نصاب مطابق د وسایلو، خامو موادو پیرودل او برابرول؛
- ۵- ددې هوکړه لیک اړوند د مسلکي او حرفوي زده کړو مطابق استادانو ګمارنه او د حق الزحمې ورکړه؛
- ۶- د ګټه اخیستونکو لپاره د سرتیفیکټ چاپ او برابرول؛
- ۷- په دې پروګرام کې شامل ۱۸۰ ګټه اخیستونکو ته د شپږو میاشتو لپاره هره میاشت ۶،۴۰۰ افغانی نغدي پیسې ورکول کيږي، چې مجموعاً ۶،۹۱۲،۰۰۰ افغانی کيږي؛
- ۸- ګټه اخیستونکو ته د ۱۸۰ کاري کیتونو ویش، چې د هر کیت بیه ۴۵،۰۱۱ افغانی ده، چې مجموعاً ۸،۱۰۱،۹۸۰ افغانی کيږي؛
- ۹- د افغانستان د اسلامي امارت پالیسیو او د اداري قوانینو پلي کول؛
- ۱۰- تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د پروژې د کار او پرمختګ منظم راپور وړاندې کول؛
- ۱۱- د پروژې له پای ته رسیدو وروسته تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د وسایلو سپارل.

درېیم څپرکی متفرقه او وروستي حکمونه

د هوکړه لیک د پلي کولو مدیریت او له هغه څخه څارنه

اتمۀ ماده:

(۱) دواړه لوري ددې هوکړه لیک د پلي کولو او مدیریت لپاره د واک لرونکو استازو څخه یوه ګډه کمیټه را منځته کوي، چې لاندې دندو مسؤلیت به لري:

- ۱- د هوکړه لیک د موجودو پلي کولو په مخه د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانګو په مرسته او همغږۍ سره د تطبیقي پلان چمتو کول؛

- ۴- تهیه و خریداری تجهیزات و مواد خام مربوطه به برنامه های آموزشی این تفاهمنامه مطابق به نصاب آموزشی به ارزش ۲۷۴۵۸۰۰ افغانی؛
- ۵- استخدام استادان ماهر مطابق برنامه های آموزشی مربوط به این تفاهمنامه و پرداخت حق الزحمه آنها؛
- ۶- تهیه و چاپ سرتیفیکت جهت توزیع برای مستفیدین؛
- ۷- پرداخت نقدی مبلغ ۶۴۰۰ افغانی ماهانه به ۱۸۰ نفر مستفیدین شامل این برنامه برای شش ماه که مجموعاً مبلغ ۶۹۱۲۰۰۰ افغانی میشود؛
- ۸- توزیع ۱۸۰ کیت کاری، برای مستفیدین که قیمت هر کیت مبلغ ۴۵۰۱۱ افغانی و مجموعاً مبلغ ۸۱۰۱۹۸۰ افغانی میشود؛
- ۹- تطبیق قوانین اداره و پالیسی امارت اسلامی افغانستان؛
- ۱۰- ارایه راپور منظم از کارکرد و پیشرفت پروژه برای اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي؛
- ۱۱- واگذاری تجهیزات بعد از ختم پروژه به اداره؛

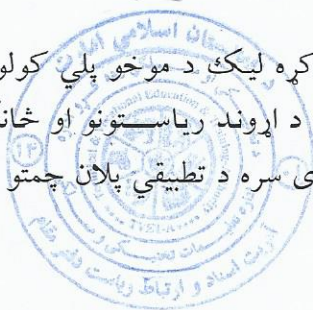
فصل سوم احکام متفرقه و نهایی

مدیریت تطبیق تفاهمنامه و نظارت از آن

مادۀ هشتم:

(۱) طرفین بمنظور مدیریت تطبیق این تفاهمنامه، کمیټه مشترک از نمایندگان باصلاحیت خویش را تشکیل می نمایند که این کمیټه وظایف ذیل را برعهده دارد:

- ۱- تهیه و ترتیب پلان تطبیقی تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛



۲- د دواړو لوريو د اړوند رياستونو او څانگو په مرسته او همغږۍ سره د هوکړه ليک د پلي کولو مخې ته پرتو ستونزو او ننگونو حل؛

۳- د هوکړه ليک د پلي کولو له څرنگوالي څخه څارنه؛

۴- د دواړو لوريو لخوا د ترسره شويو کړنو په رڼا کې د هوکړه ليک د پلي کولو څرنگوالي په اړه يو ټوليز راپور چمتو او وړاندې کول؛

۵- د هوکړه ليک د غوره او اغيزمن پلي کولو په موخه د دواړو لوريو کړنو د ښه والي لپاره د حل لارو او سپارښتنو وړاندې کول؛

(۲) د ګډې کمېټې غړي به د دواړو لوريو په خوښه سره ټاکل کيږي، که چېرې د کمېټې کوم غړی د دندې څخه ګوښه، مستعفي او تعليق کيږي؛ نو اړونده اداره به د هغه کس پر ځای باندې بل کس ټاکي؛

(۳) ګډه کمېټه مکلفه ده، چې د تطبيقي پلان په رڼا کې د هوکړه ليک د پلي کولو د څرنگوالي څخه په منظمه توګه څارنه ترسره او د دواړو لوريو رهبرۍ ته يې د څارنې راپور وړاندې کړي، په دغه راپور کې به د هوکړه ليک د پلي کولو مخې ته شته ستونزې، ننگونې د ښه کړنو په موخه د نيمګړتياوو، ننگونو او ستونزو لرې کولو لپاره سپارښتنې کول او اړتيا په وخت کې د هوکړه ليک په موادو او پلان شوو فعاليتونو کې هر رنگه بدلون به د دواړو لوريو په خوښه سره ترسره کيږي.

د اختلافاتو حل

نهمه ماده:

دې دغه هوکړه ليک په برخه کې هر رنگه شخړو او اختلافاتو او يا هغه موارد، چې په دغه هوکړه ليک کې يې وړانديزونه نه ده شوې، د رامنځته کيدو په صورت موضوعات د دواړو لوريو خپلمنځي خبرو اترو او خوښه حل او فصل کيږي.

ژبه او د هوکړه ليکونو نسخې

لسمه ماده:

دغه هوکړه ليک په دوو ژبو پښتو او دري او دوو نسخو کې چمتو شوی او دواړه يې د يو شان اعتبار څخه برخمنې دي.

۲- حل مشکلات و چالش های فراوری تطبيق تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛

۳- نظارت از چگونگی تطبيق تفاهمنامه؛

۴- تهیه و ارائه گزارش جامع از چگونگی تطبيق تفاهمنامه در روشنی اجراءات صورت گرفته طرفین؛

۵- ارائه راهکارها و پیشنهادات جهت بهبود اجراءات طرفین در راستای تطبيق بهتر و موثر تفاهمنامه؛

(۲) تعداد اعضای کمیته مشترک، به توافق طرفین تعیین خواهد شد و در صورتیکه هر یک از اعضای این کمیته از وظیفه برکنار، استعفا و یا تعليق گردد، اداره مربوط، شخص دیگری را به عوض وی تعیین می نماید؛

(۳) کمیته مشترک مکلف است تا از چگونگی تطبيق تفاهمنامه در روشنی پلان تطبيقی آن طور منظم نظارت نموده و گزارش نظارتی خویش را به رهبری طرفین ارائه نماید. در این گزارش، چالش ها و مشکلات فرا روی تطبيق تفاهمنامه تذکر و رهنمودها و توصیه ها بمنظور بهبود اجراءات و رفع نواقص، چالش ها و مشکلات پیشنهاد می گردد و در صورتیکه ضرورت به هرگونه تعديل در مواد این تفاهمنامه يا در فعاليت های پلان شده مندرج پلان تطبيقی باشد، به توافق طرفین اعمال می گردد.

حل اختلافات

ماده نهم:

در صورت بروز اختلافات و منازعات ناشی از تطبيق و تفسير این تفاهم نامه و يا مواردیکه در این تفاهمنامه پیشبینی نگردیده، موضوع از طریق مذاکره و موافقه طرفین حل و فصل می گردد.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

ماده دهم:

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.



د هوکړه ليک د اعتبار موده

يوولسمه ماده:

دغه هوکړه ليک د لاسليک څخه وروسته د يو کال لپاره اعتبار لري او د دواړو لوريو په توافق او خوبښې سره د نوي کولو او تمدید شوني دي.

مدت اعتبار تفاهمنامه

ماده يازدهم:

این تفاهمنامه بعد از تاريخ انعقاد برای مدت یک سال مدار اعتبار می باشد و تمدید آن به توافق طرفین امکان پذیر می باشد.

د هوکړه ليک لغوه او يا (فسخه کول)

دوولسمه ماده:

۱- که چېرته موسسه د هوکړه ليک، قوانينو او اسلامي شريعت اړوند خلاف عمل ترسره کوي، تخنيکي او مسلکي زده کړو اداره کولی شي، چې له همغږي پرته هوکړه ليک فسخه او د موضوع په اړه اقتصاد وزارت ته خبر ورکړي؛
۲- که چېرې موسسه د موجه دلايلو پر بنسټ وغواړي، چې هوکړه ليک فسخه کړي، بايد يوه مياشتې مخکې د موجه دلايلو په وړاندې کولو سره په رسمي توگه موضوع د ادارې سره شريکه کړي.

فسخه تفاهمنامه

ماده دوازدېم:

۱- در صورت که موسسه خلاف مواد تفاهمنامه، به قوانين و شريعت اسلامي عمل نمايد اداره ميتواند بدون هماهنگي با موسسه تفاهمنامه را فسخ و موضوع را به موسسه و وزارت اقتصاد ابلاغ بدارد؛
۲- در صورتیکه موسسه بنا بر دلايل موجه خواهان فسخ تفاهمنامه باشد یک ماه قبل ذريعه نامه رسمي موضوع را با ذکر دلايل موجه به اداره شريک سازد.

د هوکړه ليک لاسليک او پلي کول

ديارلسمه ماده:

دغه هوکړه ليک د ۱۴۴۶/۸/۴ ق نېټه د ۱۴۰۳/۱۱/۱۵ ه.ش نېټې سره سم په ديارلسو مادو کې چمتو او د دواړو لوريو لخوا لاسليک، او تر ټاکلي وخت پورې د اعتبار وړ دی

امضاء و انفاذ تفاهمنامه

ماده سيزدهم:

این تفاهمنامه به تاريخ ۱۴۴۶/۸/۴ ق مطابق ۱۴۰۳/۱۱/۱۵ ه.ش حاوی سيزده ماده ترتيب و از سوی طرفین، منعقد و در ميعاد آن قابل اعتبار می باشد.

از جانب اداره تعليمات تخنيکي و مسلکي

مولوی غلام حيدر شهمايت

سرپرست اداره تعليمات تخنيکي و مسلکي

از جانب مؤسسه انكشافی افغان (ADA)

ضياء الرحمان رحيمي

رئيس مؤسسه انكشافی افغان (ADA)

